

EUROOPAN PARLAMENTTI

HARJOITTELUJAKSOJA JA OPINTOKÄYNTJÄ EUROOPAN PARLAMENTIN PÄÄSIHTEERISTÖSSÄ KOSKEVAT SISÄISET SÄÄNNÖT

OSA I – HARJOITTELUJAKSOT

I OSASTO – YLEISET MÄÄRÄYKSET

1 artikla

Harjoittelujaksot Euroopan parlamentin pääsihteeristössä

1. Euroopan parlamentti haluaa edistää kansalaisten Eurooppa-opintoja ja ammatillista koulutusta sekä lisätä tietoutta parlamentin toiminnasta. Tästä syystä parlamentti tarjoaa lukuisia harjoittelumahdollisuuksia pääsihteeristössään.
2. Harjoittelujaksot ryhmitellään seuraavasti:
 - a) palkalliset harjoittelujaksot, joita koskevat näiden sääntöjen III osastossa esitetyt määräykset
 - Robert Schuman -harjoittelu, yleinen harjoittelu
 - Robert Schuman -harjoittelu, toimittajaharjoittelu
 - b) palkattomat harjoittelujaksot, joita koskevat näiden sääntöjen IV osastossa esitetyt määräykset.

2 artikla

Soveltamisala

Näitä sääntöjä sovelletaan kaikkiin harjoittelujaksoihin lukuun ottamatta konferenssitulkkien ja kääntäjien harjoittelujaksoja, joita varten on laadittu erilliset säännöt.

II OSASTO – KAIKKIIN HARJOITTELUJAKSOIHIN SOVELLETTAVAT MÄÄRÄYKSET

3 artikla

Hallinnollinen ja varainhoidollinen toimivalta

1. Näiden sääntöjen kattamista harjoittelujaksoista päättävä viranomainen (jäljempänä "asiasta vastaava viranomainen") on henkilöstöasioista vastaava pääjohtaja tai tämän valtuuttama taho.
2. Sen jälkeen, kun Euroopan parlamentin talousarvio on hyväksytty, asiasta vastaava viranomainen päättää varainhoitovuoden aikana toteutettavien palkallisten ja palkattomien harjoittelujaksojen enimmäismäärästä sekä näiden sääntöjen perusteella mahdollisesti pidennettävien harjoittelujaksojen osuudesta.

4 artikla

Harjoittelua käsittelevä neuvoa-antava komitea

1. Harjoittelua käsittelevän neuvoa-antavan komitean (jäljempänä "komitea") tehtävänä on valvoa harjoittelun sisällön laatua ja edistymistä sekä harjoittelijoiden vastaanotto-organisaatiota. Komitea antaa aiheesta suosituksia pääsihteerille. Se myös vastaanottaa ja analysoi harjoittelijoiden sekä harjoittelun ohjaajien laatimat raportit ja välittää analyysin tulokset pääsihteerille ja henkilöstöasioiden pääosaston pääjohtajalle. Komiteaa kuullaan aina, kun sääntöjä aiotaan muuttaa.
2. Komiteaan kuuluu edustaja jokaisesta pääosastosta ja itsenäisestä hallinnollisesta yksiköstä. Pääsihteerin nimittää komitean jäsenet harjoittelijoista vastaavien virkamiesten keskuudesta jokaisesta mainitusta yksiköstä. Pääsihteerin nimittää myös puheenjohtajan, sihteerin sekä naisten ja miesten yhtäläisten mahdollisuuksien pariteettikomiteaa (COPEC) edustavan tarkkailijan. Jäsenten, puheenjohtajan, sihteerin ja COPEC:n tarkkailijan vuoden mittainen toimikausi voidaan uusia.

5 artikla

Yleiset ehdot

1. Harjoittelijan on täytettävä seuraavat ehdot:
 - a) hänen on oltava jonkin Euroopan unionin jäsenvaltion tai Euroopan unionin jäsenyyttä hakeneen maan kansalainen
 - b) hänen on oltava vähintään 18-vuotias harjoittelujakson alkaessa
 - c) hänen on hallittava perusteellisesti yksi Euroopan yhteisöjen virallisista kielistä ja osattava niistä toista hyvin
 - d) hän ei ole aikaisemmin suorittanut palkallista harjoittelua eikä ole ollut palkallisessa toimessa Euroopan unionin toimielimessä tai Euroopan parlamentin jäsenen taikka poliittisen ryhmän palveluksessa yhtäjaksoisesti neljää viikkoa pidempään.

2. Poikkeuksena edelliseen kohtaan harjoittelujaksoa Euroopan parlamentissa voivat hakea muidenkin kolmansien maiden kuin Euroopan unionin jäsenyyttä hakevien maiden kansalaiset. Tähän tarkoitukseen varataan korkeintaan 5 prosenttia kaikista asiasta vastaavan viranomaisen 3 artiklan nojalla päättämistä harjoittelujaksoista edellyttäen, että tutkittuaan hakemuksen asiasta vastaava viranomainen hyväksyy sen.

6 artikla

Harjoittelijaksi hyväksyminen

1. Harjoitteluhakemukset toimitetaan henkilöstöasioiden pääosastossa olevaan sopimussuhteisista toimihenkilöistä ja Robert Schuman -harjoittelusta vastaavaan yksikköön (jäljempänä "asiasta vastaava yksikkö") erityistä lomaketta käyttäen. Hakemukseen on liitettävä kaikki vaaditut asiakirjat.
2. Asiasta vastaava yksikkö käsittelee hakemukset 5 artiklassa esitettyjen yleisten ehtojen perusteella sekä 18 ja 21 artiklassa esitettyjen eri harjoittelujaksoyppien mukaisten erityisten ehtojen perusteella. Kutakin harjoittelujaksoa varten yksikkö toimittaa kaikki hyväksyttävissä oleviin hakijoihin liittyvät oleelliset tiedot pääsihteeristön pääjohtajille ja itsenäisten hallintoyksikköjen vastuuhenkilöille ottaen huomioon hakijoiden esittämät toiveet. Tiedot voidaan toimittaa sähköisesti.
3. Pääsihteeristön pääjohtajat ja itsenäisten hallintoyksikköjen vastuuhenkilöt käsittelevät hakemukset hakijoiden ansioiden ja hallintoyksiköiden määrittämiin toimintoihin liittyvien erityistarpeiden perusteella sekä yksiköiden vastaanottomahdollisuuksien mukaan. He ilmoittavat kunkin hakijan sijoitusyksikön ja harjoittelun ohjaajan yhteystiedot ja toimittavat ohjaajan laatiman harjoitteluohjelman. He asettavat hakijat paremmuusjärjestykseen ja ilmoittavat asiasta vastaavalle yksikölle valinnoistaan. Valinnassa pyritään varmistamaan, että paikat jakautuvat mahdollisimman tasaisesti maantieteellisesti sekä tasapuolisesti naisten ja miesten kesken. Euroopan parlamentti noudattaa yhtäläisten mahdollisuuksien periaatetta ja toteuttaa harjoittelijoita rekrytoitaessa vammaisia kannustavia toimia puhemiehistön 22. kesäkuuta 2005 hyväksymien vammaisten työhönottoa koskevien tarkistettujen käytännösääntöjen mukaisesti.
4. Asiasta vastaava viranomainen laatii hakijoista luettelon 3 artiklan 2 kohdan määräysten mukaisesti hyväksyttävien harjoittelujaksojen kokonaismäärän perusteella.
5. Asiasta vastaava viranomainen ilmoittaa valintamenettelyn päätteeksi komitealle hakemusten määrän, hyväksyttävien hakijoiden määrän ja valinnat.
6. Valintamenettelyn tuloksia ei julkaista.

7 artikla

Harjoittelijan yleiset velvollisuudet

1. Harjoittelija on koko harjoittelun ajan ohjaajan vastuulla.
2. Harjoittelijan on noudatettava ohjaajan ja yksikön esimiesten antamia ohjeita. Hänen on myös noudatettava asiasta vastaavan viranomaisen vahvistamia hallinnollisia sääntöjä sekä Euroopan parlamentin sisäisiä toimintasääntöjä, etenkin turvallisuusmääräyksiä.

3. Harjoittelijan on osallistuttava yksikkönsä toimintaan. Kaikkien harjoittelun aikana tehtyjen tutkimusten oikeudet kuuluvat Euroopan parlamentille.
4. Harjoittelijalla ei saa olla sellaisia ammatillisia sitoumuksia kolmansien osapuolten kanssa, jotka eivät sovi yhteen harjoittelun kanssa. Harjoittelijaa koskee vaitiolovelvollisuus kaikkien tietojen osalta, jotka tulevat hänen tietoonsa harjoittelun aikana. Harjoittelija ei saa toimittaa kenellekään asiakirjoja tai tietoja, jotka eivät ole julkisia, jollei parlamentti ole antanut siihen ennalta lupaa. Vaitiolovelvollisuus koskee harjoittelijaa myös harjoittelun päättymisen jälkeen.

8 artikla

Harjoittelun ohjaajan tehtävät

1. Harjoittelun ohjaaja laatii harjoitteluohjelman ja valvoo harjoittelijan työtä koko harjoittelujakson ajan.
2. Ohjaaja auttaa harjoittelijaa kaikissa hallinnollisissa asioissa ja varmistaa tämän hallinnolliset yhteydet asiasta vastaavaan yksikköön, jollei vastaanottava pääosasto ole antanut asiasta erityisiä määräyksiä ja toimittanut niitä asiasta vastaavalle yksikölle 26 artiklan 2 kohdan mukaisesti.
3. Ohjaaja ilmoittaa viipymättä asiasta vastaavalle yksikölle kaikista merkittävistä tapahtumista harjoittelun aikana (kuten poissaoloista, sairauksista, tapaturmista ja harjoittelun keskeyttämisestä), jotka hän toteaa itse tai joista harjoittelija ilmoittaa hänelle.
4. Ohjaaja tekee tarkoitusta varten laaditulle lomakkeelle arvion harjoittelusta ja todistaa harjoittelujakson keston.

9 artikla

Harjoittelujakson keskeyttäminen

1. Harjoittelujakson väliaikainen keskeyttäminen ja päättäminen
 - a) Asiasta vastaava viranomainen voi keskeyttää harjoittelun väliaikaisesti enintään kuukauden ajaksi tai päättää harjoittelun lopullisesti
 - harjoittelijan asiasta vastaavalle viranomaiselle lähettämästä ja harjoittelun ohjaajalla hyväksytystä perustellusta pyynnöstä
 - harjoittelun ohjaajan asiasta vastaavalle viranomaiselle lähettämästä kyseisellä pääjohtajalla hyväksytystä perustellusta pyynnöstä; harjoittelujakson lopullista päättämistä voidaan pyytää pakottavista toimintaan liittyvistä syistä taikka mikäli harjoittelija ei hoida tehtäviään riittävän hyvin tai laiminlyö velvoitteitaan
 - asiasta vastaavan viranomaisen perustellusta päätöksestä, etenkin pakottavista toiminnallisista syistä, tai mikäli harjoittelija laiminlyö velvoitteitaan.
 - b) Kun harjoittelujakso keskeytetään väliaikaisesti, sekä Euroopan parlamentin että harjoittelijan oikeudet ja velvollisuudet peruutetaan sanotun kuitenkään

rajoittamatta 7 artiklan 4 kohdan määräysten soveltamista. Jos keskeyttämistä pyytää harjoittelun ohjaaja, harjoittelija voi pyytää asiasta vastaavaa viranomaista jatkamaan hänen harjoittelujaksoaan toisessa yksikössä tai päättämään lopullisesti hänen harjoittelujaksonsa väliaikaisen keskeyttämisen alkamispäivästä lähtien.

2. Luvattomat poissaolot

Jos harjoittelija on poissa ilman asiasta vastaavan viranomaisen päätöstä harjoittelun väliaikaisesta keskeyttämisestä tai sen päättämisestä tai ilman, että hän on sairaslomalla 15 artiklan mukaisesti, ohjaaja tiedottaa poissaolosta asiasta vastaavalle viranomaiselle. Tämä lähettää harjoittelijan ilmoittamaan osoitteeseen kirjeen, jossa harjoittelijaa kehoitetaan saapumaan harjoitteluyksikköön viikon kuluessa kirjeen saamisesta. Asiasta vastaava viranomainen ratkaisee tämän määräajan jälkeen, päätetäänkö harjoittelujakso, ja tekee tarvittaessa päätöksen harjoittelujakson lopettamispäivästä.

10 artikla **Harjoittelun päätyminen**

1. Harjoittelu päättyy sovitun ajan kuluttua. Asiasta vastaava viranomainen voi kuitenkin lopettaa harjoittelun ennen määräajan päättymistä edellisen artiklan määräysten mukaisesti.
2. Harjoittelun päättyessä harjoittelija laatii harjoitteluraportin ja ohjaaja arviointiraportin tätä tarkoitusta varten tehdylle lomakkeelle. Sekä harjoittelija että ohjaaja allekirjoittavat lomakkeen, ja ohjaaja lähettää sen asiasta vastaavaan yksikköön.
3. Harjoitteluraportin pohjalta asiasta vastaava yksikkö antaa harjoittelijalle todistuksen harjoittelujaksosta käyttäen tätä tarkoitusta varten laadittua lomaketta, josta ilmenee harjoittelun kesto, harjoitteluyksikkö, harjoittelun ohjaajan nimi ja suoritettujen tehtävien luonne.

11 artikla **Matkakulut harjoittelun alkaessa ja päättyessä**

1. Harjoittelijalla on harjoittelun alkaessa ja päättyessä oikeus kiinteämääräiseen korvaukseen matkakuluista vakinaisen asuinpaikkakuntansa ja harjoittelupaikkakunnan välillä, jos näiden kahden paikan välimatka on vähintään 50 kilometriä. Harjoittelun hyväksymisen jälkeen tehtyjä muutoksia vakinaiseen asuinpaikkaan ei hyväksytä.

Korvaus matkasta harjoittelupaikkakunnalle suoritetaan harjoittelun alussa ja paluumatkasta asuinpaikkakunnalle harjoittelun päättyessä.

2. Kiinteämääräinen korvaus lasketaan seuraavasti:
 - a) 0,12 euroa¹ kilometriltä 1–1000 kilometrin matkaosuudesta
 - b) 0,08 euroa kilometriltä 1001 kilometrin matkaosuudesta lähtien
 - c) 0,00 euroa kilometriltä matkaosuudesta, joka ylittää 10 000 kilometriä.

¹ Kilometrikorvausta mukautetaan vuosittain 1. tammikuuta samassa suhteessa kuin korvausta.

3. Poikkeuksena tämän artiklan 1 kohtaan asiasta vastaava viranomainen voi päättää olla korvaamatta paluumatkaa, jos
- harjoittelija pyytää harjoittelujakson lopullista päättämistä (9 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti) perustelematta sitä pakottavalla syyllä
 - harjoittelijan luvaton poissaolo (9 artiklan 2 kohta) johtaa siihen, että asiasta vastaava viranomainen tekee päätöksen harjoittelujakson lopettamisesta,

harjoittelujakson ensimmäisen kuukauden aikana.

12 artikla

Matkakulut harjoittelun aikana

1. Harjoittelija voidaan lähettää virkamatkalle johonkin Euroopan parlamentin toimipaikoista seuraamaan Euroopan parlamentin työskentelyä. Harjoittelija voi tehdä kaksi enintään kaksi päivää kestävää virkamatkaa asiasta vastaavan viranomaisen päätöksellä.
2. Asiasta vastaava viranomainen voi johdon ja tiedotuksen pääosaston pääjohtajien perustellusta pyynnöstä myöntää näissä pääosastoissa työskenteleville harjoittelijalle luvan useampiin ja pidempikestoisiin virkamatkoihin Euroopan parlamentin täysistuntotyöskentelyn vuoksi.
3. a) Kahden päivän virkamatkalle lähetettävälle harjoittelijalle maksetaan kiinteämääräinen korvaus, joka on:
380² euroa virkamatkasta Brysselistä Strasbourgiiin
320² euroa virkamatkasta Luxemburgista Strasbourgiiin
320² euroa virkamatkasta Luxemburgista Brysseliin.

b) Strasbourgiiin tämän artiklan 2 kohdan mukaisesti pidempikestoiselle virkamatkalle lähetettäville harjoittelijoille maksetaan 130,94 euroa² lisäpäivää kohden (päiväraha sekä kiinteämääräinen yöpymiskorvaus) kahden ensimmäisen päivän jälkeen.

c) Jäsenvaltioiden tai ehdokasmaiden tiedotustoimistoihin (muualle kuin Luxemburgiin, Brysseliin tai Strasbourgiiin) otetuille harjoittelijoille maksetaan 154,31 euroa² päivässä Brysseliin kohdistuvista virkamatkoista ja 130,94 euroa² Strasbourgiiin kohdistuvista virkamatkoista. Heille korvataan matkakulut alkuperäisten tositteiden perusteella. Lentomatkat korvataan ainoastaan turistiluokassa matkalipun ja mairinnousukortin tai vastaavan tosittien perusteella.
4. Harjoittelun ohjaaja täyttää virkamatkapyynnön, hyväksyttää sen pääosastonsa pääjohtajalla tai tämän valtuuttamalla henkilöllä ja lähettää sen hyväksyttäväksi Robert Schuman -harjoittelusta vastaavaan yksikköön vähintään viikkoa ennen virkamatkan alkamispäivää. Virkamatkan jälkeen harjoittelun ohjaaja tai pääosaston tähän tehtävään valtuuttama henkilö allekirjoittaa virkamatkailmoituksen tehdystä virkamatkasta, ja tämä ilmoitus on palautettava samaan yksikköön.

² Määriä mukautetaan vuosittain 1. tammikuuta ilman takautuvaa vaikutusta parlamentin virkamiesten virkamatkakulujen tarkistamisen yhteydessä.

13 artikla

Sairaus- ja tapaturmavakuutus

1. Harjoittelijalla on oltava vakuutus sairauden tai tapaturman varalta. Euroopan parlamentti vastaa kokonaisuudessaan palkatonta harjoittelujaksoa suorittavien harjoittelijoiden vakuutusmaksuista ja kahdesta kolmasosasta palkallista harjoittelua suorittavien harjoittelijoiden vakuutusmaksuista.
2. Harjoittelijan pyynnöstä Euroopan parlamentti voi vakuuttaa myös tämän puolison ja lapset. Tässä tapauksessa harjoittelija vastaa itse vakuutusmaksuista.

14 artikla

Lomat

Harjoittelijalla on oikeus kahteen lomapäivään suoritettua harjoittelukuukautta kohti. Lom anomukset osoitetaan harjoittelun ohjaajalle, joka hyväksyy ne ja lähettää asiasta vastaavaan yksikköön. Käyttämättömiä lomapäiviä ei korvata.

15 artikla

Sairausloma

Harjoittelijan on sairastuttuaan ilmoitettava välittömästi asiasta ohjaajalleen ja toimitettava työterveysyksikköön lääkärintodistus, jos poissaolo kestää yli kolme päivää. Työterveysyksikkö tiedottaa sairauslomasta asiasta vastaavalle yksikölle.

III OSASTO – PALKALLISTA HARJOITTELUA KOSKEVAT MÄÄRÄYKSET

16 artikla

Palkallisen harjoittelun tavoite

Palkalliset harjoittelujaksot on varattu korkeakoulututkinnon tai vastaavan tutkinnon suorittaneille. Tavoitteena on tällöin täydentää opintojen aikana kerättyä tietämystä sekä tutustua Euroopan unionin ja etenkin Euroopan parlamentin toimintaan.

17 artikla

Palkalliset harjoittelujaksot

Palkallisia harjoittelujaksoja ovat

- Robert Schuman -harjoittelu, yleinen harjoittelu
- Robert Schuman -harjoittelu, toimittajaharjoittelu.

18 artikla

Palkallista harjoittelua koskevat erityisehdot

1. Hakijan on täytettävä seuraavat ehdot:
 - a) hakijalla on ennen hakemuksen jättämisen määräaikaa suoritettu tutkinto vähintään kolmivuotisista korkeakouluopinnoista

- b) hakijalla on korkeakoulun opettajan tai muun asiantuntijan objektiivinen lausunto soveltuvuudestaan.
2. Robert Schuman -yleisharjoitteluun hakijan on osoitettava, että hän on laatinut korkeakouluopintojen yhteydessä tai tieteellistä julkaisua varten laajan kirjallisen työn.
- Chris Piening -apuraha³ on tarkoitettu hakijalle, jonka työssä käsitellään erityisesti Euroopan unionin ja Yhdysvaltain suhteita.
3. Robert Schuman -toimittajaharjoitteluun hakevalla on ammattipätevyys, ja siitä osoituksena julkaisuja tai jonkin Euroopan unionin jäsenvaltion lehtimiesliiton jäsenyys taikka Euroopan unionin jäsenvaltiossa tai hakijavaltiossa tunnustettu toimittajakoulutus.

19 artikla **Palkallisen harjoittelun kesto**

1. Palkallinen harjoittelu kestää viisi kuukautta. Harjoittelujaksojen kesto sekä hakemusten vastaanoton määräaika ilmoitetaan seuraavassa taulukossa:

HARJOITTELUN ALKU	KESTO	HAKEMUSTEN VASTAANOTON MÄÄRÄAIKA
1. maaliskuuta	5 kuukautta	15. lokakuuta
1. lokakuuta	5 kuukautta	15. toukokuuta

2. Palkallista harjoittelua ei voida pidentää.

20 artikla **Palkkaoikeudet**

1. Harjoitteluapuraha lasketaan harjoittelumaahan sovellettavalla korjauskertoimella painotetusta palkkaluokan AD5⁴ neljännen tason peruspalkasta. Määrää päivitetään vuosittain 1. tammikuuta.
2. Kuukausittainen apuraha on 25 prosenttia mainitusta määrästä. Se maksetaan euroina kunkin kuukauden 15. päivänä.
3. Apurahan saavalla naimisissa olevalla harjoittelijalla ja/tai harjoittelijalla, jolla on huollettavanaan yksi tai useampia lapsia, on oikeus kotitalouslisään, joka on 5 prosenttia 1 kohdassa mainitusta määrästä.
4. Jos palkallista harjoittelua suorittava saa harjoittelun aikana korvausta (palkkaa) muualta, kyseisen korvauksen määrä vähennetään 2 ja 3 kohdassa tarkoitetuista määristä.
5. Harjoittelija voi harjoittelun aloittaessaan pyytää ennakkomaksua ensimmäisen kuukauden apurahasta asiasta vastaavalta viranomaiselta. Ennakko voi olla enintään 90 prosenttia kuukausittaisesta apurahasta.

³ Vuonna 2001 edesmennyt parlamentin virkamies, joka järjesti ensimmäiset tapaamiset Euroopan parlamentin ja Yhdysvaltain kongressin välillä.

⁴ 30. huhtikuuta 2006 saakka A*5.

6. Harjoittelija vastaa itse veroihin liittyvien velvoitteidensa täyttämisestä. Apurahasta ei makseta veroa Euroopan yhteisöille.
7. Jos harjoittelujakso päättyy lopullisesti ennen sovittua määräaikaa, apuraha maksetaan todellisten suoritettujen työpäivien mukaan.
8. Asianmukaisten tositteiden perusteella vammainen harjoittelija voi saada lisäkorvauksen, joka voi olla enintään 50 prosenttia hänen apurahastaan. Harjoitteluyksikkö voi tarvittaessa kuulla asiassa työterveysyksikköä.

IV OSASTO – PALKATONTA HARJOITTELUA KOSKEVAT MÄÄRÄYKSET

21 artikla

Palkattomien harjoittelujaksojen tarkoitus ja erityiset ehdot

- 1 Euroopan parlamentti tarjoaa ennen hakemusten jättämisen määräaikaa ylioppilaisiksi kirjoittaneille tai vastaavan ylemmän tason tai teknisen tason koulutuksen suorittaneille nuorille mahdollisuuden palkattomaan harjoitteluun. Nämä harjoittelupaikat on varattu nuorille, joiden opintoihin harjoittelu kuuluu.
2. Jos harjoittelu
 - liittyy yliopisto-opiskeluihin tai opiskeluihin vastaavassa oppilaitoksessa,
 - liittyy ylemmän tason ammatilliseen koulutukseen, jonka järjestää voittoa tavoittelematon yhteisö (erityisesti julkinen elin tai instituutti), tai
 - on edellytys ammatinharjoittamisen aloittamiselle,

Euroopan parlamentti voi ottaa harjoittelijoiksi nuoria kansalaisia, jotka täyttävät yleiset harjoittelu ehdot, kyseisten elinten tai ammatinharjoittamislupia myöntävien yksikköjen perustelujen mukaisesti. Tätä varten on mahdollista allekirjoittaa yhteistyöpöytäkirjoja näiden sääntöjen rajoissa.

22 artikla

Palkattoman harjoittelun kesto

- 1 Palkattoman harjoittelujakson kesto on 1–4 kuukautta. Asiasta vastaava viranomainen voi muuttaa harjoittelujakson aloittamispäivämäärää tai harjoittelun kesto, jos harjoittelu toteutetaan 21 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen pöytäkirjojen mukaisena. Harjoittelujakson aloittamisajankohdat sekä hakemusten vastaanoton määräajat ilmoitetaan seuraavassa taulukossa:

HARJOITTELUN ALKU	KESTO	HAKEMUSTEN VASTAANOTON MÄÄRÄAIKA
1. tammikuuta	enintään 4 kuukautta	1. lokakuuta
1. toukokuuta	enintään 4 kuukautta	1. helmikuuta
1. syyskuuta	enintään 4 kuukautta	1. kesäkuuta

2. Harjoittelua voidaan pidentää poikkeuksellisesti enintään kaksi kuukautta asiasta vastaavan viranomaisen päätöksellä harjoittelun ohjaajan perustellusta pyynnöstä, jonka kyseisen pääosaston pääjohtaja on hyväksynyt ja joka on osoitettu asiasta vastaavalle viranomaiselle vähintään kaksi viikkoa ennen harjoittelujakson päättymistä. Harjoittelujakso jatkuu välittömästi. Pidentämisen jälkeen harjoittelujakso jatkuu samassa asemapaikassa ja samassa yksikössä sekä saman ohjaajan johdolla.

OSA II – OPINTOKÄYNNIT

23 artikla

1. Opintokäyntien tarkoituksena on, että Euroopan unionin kansalaiset voivat laajentaa tietojaan Euroopan yhdentymiseen liittyvistä aiheista joko tarkastelemalla Euroopan parlamentin kirjastoissa tai arkistoissa olevia asiakirjoja tai keskustelemalla parlamentin jäsenten tai erikoistuneiden virkamiesten kanssa.
2. Opintokäynti voi kestää enintään kuukauden.
3. Opintokäyntejä koskevat hakemukset on toimitettava henkilöasioista vastaavan pääosaston asiasta vastaavalle viranomaiselle. Asiasta vastaava yksikkö selvittää, onko Euroopan parlamentin yksiköillä ja elimillä mahdollisuuksia ottaa vierailija vastaan, ja ilmoittaa hakijoille tuloksesta.
4. Euroopan parlamentti ei osallistu vierailujen mahdollisiin kuluihin, olivat kulut millaisia tahansa.

OSA III – LOPPUMÄÄRÄYKSET

24 artikla Riita-asiat

Näiden sääntöjen soveltamisesta aiheutuvat riita-asiat kuuluvat henkilöstöstä vastaavan pääjohtajan toimivaltaan. Jos kyseinen pääjohtaja on riita-asian osapuolena, toimivalta siirtyy pääsihteerille.

25 artikla

Harjoittelu ei merkitse Euroopan yhteisöjen virkamiehen tai toimihenkilön aseman saamista eikä oikeutta pääsemään myöhemmin yhteisöjen palvelukseen.

26 artikla Voimaantulo

1. Nämä sisäiset säännöt tulevat voimaan 15. helmikuuta 2006. Ne korvaavat aiemmat määräykset.
2. Pääosastot, joille nämä säännöt lähetetään, ryhtyvät tarvittaviin toimiin taatakseen sääntöjen moitteettoman soveltamisen ja antavat säännöt tiedoksi asiasta vastaavalle yksikölle.
3. Sääntöjen voimaantullessa meneillään olevia harjoittelujaksoja säätelevät edelleen 18. toukokuuta 2004 annetut harjoittelujaksoja ja opintokäyntejä Euroopan parlamentin pääsihteeristössä koskevat sisäiset säännöt.

Tehty Luxemburgissa 1. helmikuuta 2006

(allek.) Julian Priestley
Pääsihteeri